

# Brand- und Schallschutz-Rohbauelement

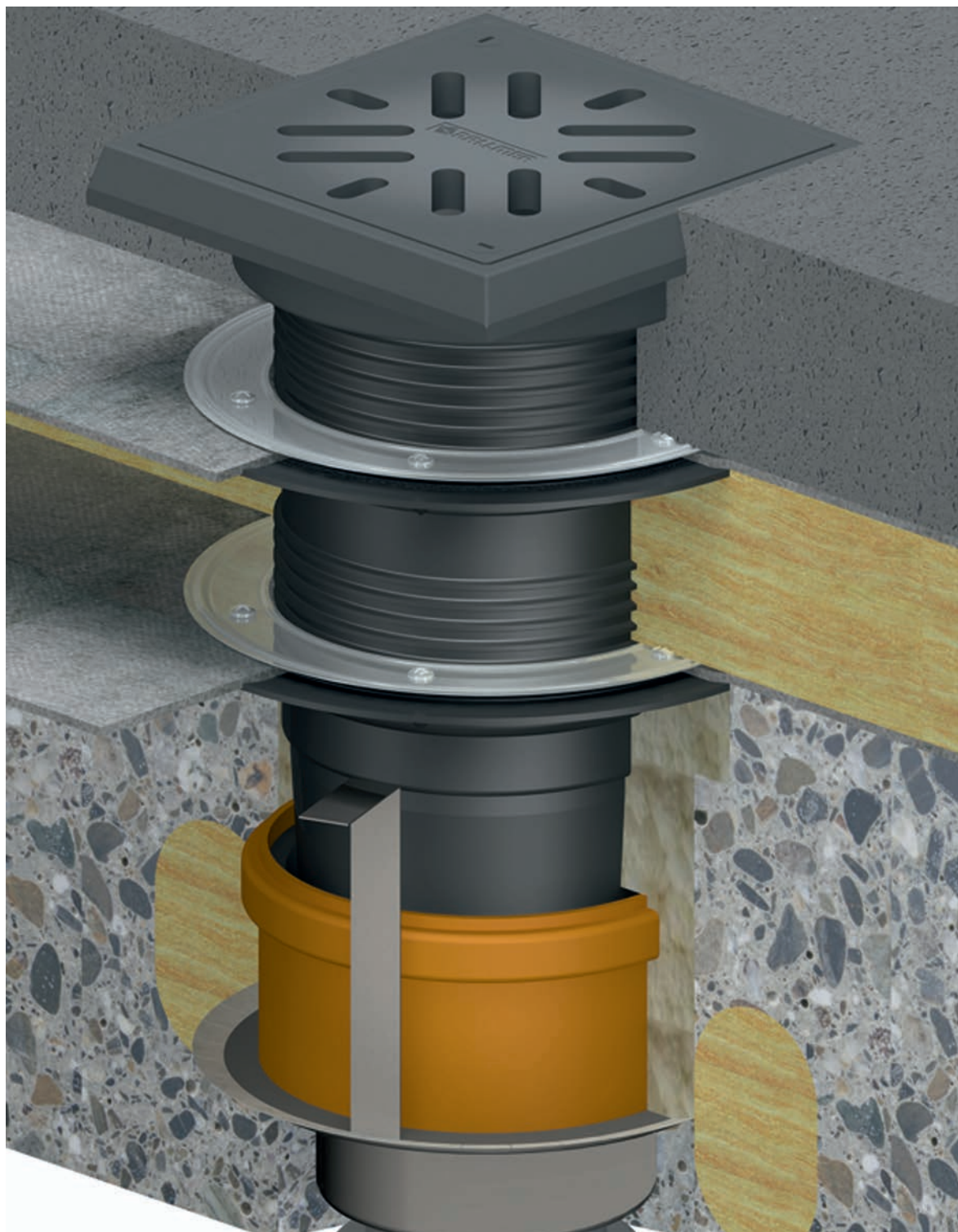
Fire and sound-insulating collar

Élément de protection incendie et isolation acoustique

Brandwerend ruwbouwelement

Collarín cortafuego

Elemento de pré-instalação com insonorização e protecção contra incêndios



**DALLMER**

## Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /  
Importantes Nota / Importante Nota

- DE Die einschlägigen Verarbeitungsrichtlinien aller beteiligten Gewerke sind zu berücksichtigen!
- GB The relevant processing guidelines of all trades involved must be considered!
- FR Respecter les directives de transformation de tous les corps de métier concernés !
- NL De relevante verwerkingsrichtlijnen van alle betrokken vakmannen en materialen moeten in acht worden genomen!
- ES Deben observarse las directrices de procesamiento pertinentes de todos los oficios implicados!
- PT As diretrizes de processamento relevantes de todas as negociações envolvidas devem ser consideradas!
- PL Należy przestrzegać odpowiednich wytycznych montażu dla wszystkich branż, których to dotyczy!
- 
- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticulosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.
- 
- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Installation according to these instructions is a condition for considering any guarantee claim. Please see our conditions of sale and terms of delivery.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.

## Inhalt der Lieferung

Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /  
Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega



## Einbaumaße

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /  
Dimensiones de montaje/ Dimensões de montagem

Passende Ablaufgehäuse

Suitable drain housings

Boîtier d'écoulement approprié

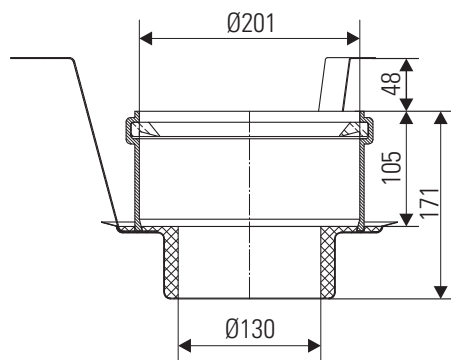
Bijpassende afvoerput

Carcasa de desagüe adecuada

Caixa de descarga adequada

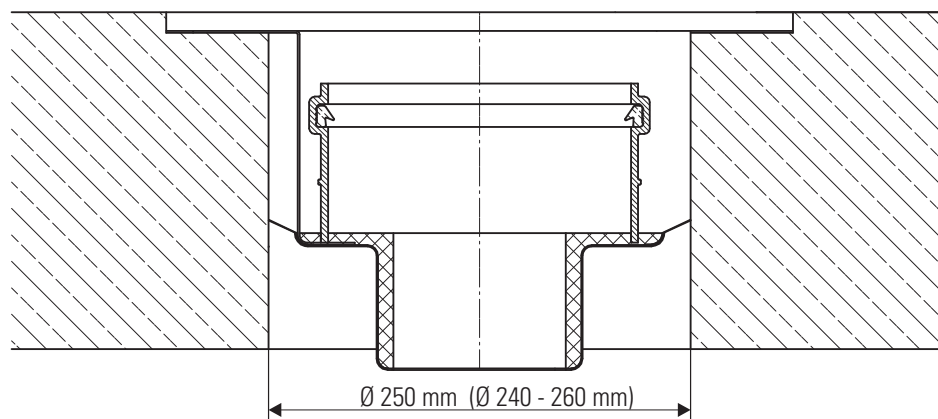
860064 861061 862068

860163 861269 862266



## Kernbohrung

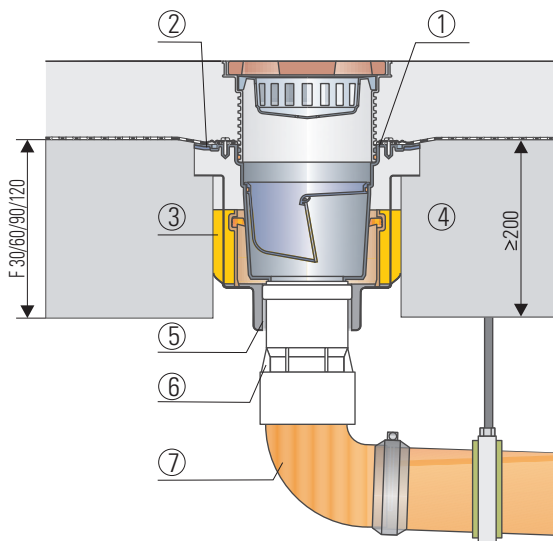
core hole / forage / kernboring /  
perforación / furo central



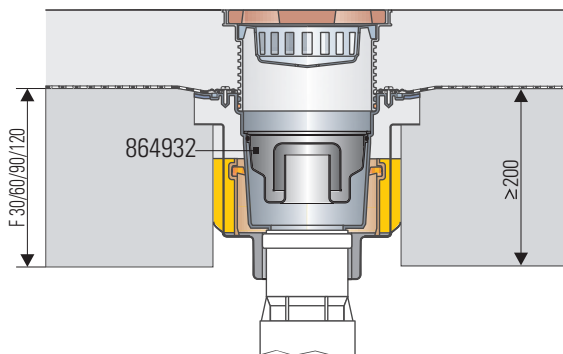
## Anwendungsbeispiele

Examples of installation / Exemples de l'installation / Voorbeelden van installatie /  
Ejemplos de instalación / Exemplos de instalação

- ① **Ablauf** / drain body / corps d'avaloir / afvoerkolk / cazoleta sumidero / caixa do sumidouro
- ② **Schallschutzmanschette** / sound proofing collar / manchon insonorisant / geluidwerend manchet / anillo de junta de aislamiento acústico / junta de protecção sonora
- ③ **Mörtel MG II/III** / mortar class II/III / mortier du groupe II ou III / mortel van mortelgroep II of III / mortero de los grupos II o III / argamassa do grupo de argamassas II ou III
- ④ **Betondecke** / concrete / béton / beton / hormigón / concreto
- ⑤ **Brandschutz-Rohbauelement** / fire-proofing collar / élément de gros oeuvre de protection / brandwerend ruwbouwelement / unidad corta fuego para recibir en forjado / elemento de pré-instalação para protecção
- ⑥ **HT/SML-Verbinder** / HT/SML pipe coupling/raccord de conduit HT/SML/HT/SML-buisverbinder / racor HT/SML / conector de tubos HT/SML
- ⑦ **nicht brennbares Rohr z.B. SML-Rohr** / non-combustible pipe e.g. SML cast iron / tuyau non-combustible par ex tuyau fonte / onbrandbare pijp bijv. gietijzeren pijpen / tubo incombustible por ejemplo tubería de fundición / tubo incombustível e.g. tubo de elenco



**R 120**



DE mit Hof- und Pardeckabläufen

Zur Erlangung der Feuerwiderstandsklasse R 120 in Verbindung mit Brandschutz-Rohbauelement 4 (Art.-Nr. 515049) muss die im Hof- und Parkdeckablauf 606 serienmäßig vorhandene frostsichere Geruchssperre gegen den Geruchverschluss-Einsatz mit Sperrwasservorlage (Art.-Nr. 864932) ausgetauscht werden!

GB with yard drain

To achieve R 120 fire rating using the fire collar installation kit 4 (part no. 515049) you must replace the flap-valve with the trap insert (part no. 864932).

FR avec avaloir de cour et de parking

Pour atteindre R-120 de résistance au feu en utilisant le kit d'installation du collier coupe-feu 4 (partie no. 515049), vous devez remplacer le rabat-valve avec l'insert de piège (partie no. 864 932).

NL met binnenplaats- en parkeerdekafvoer

Om dat te bereiken R-120 brand cijfer met behulp van de brand kraag installatie Kit 4 (bestelnr. 515049) moet u de klep-klep te vervangen door de val inzetstuk (bestelnr. 864932).

ES con sumidero para exteriores y cubierta de garaje

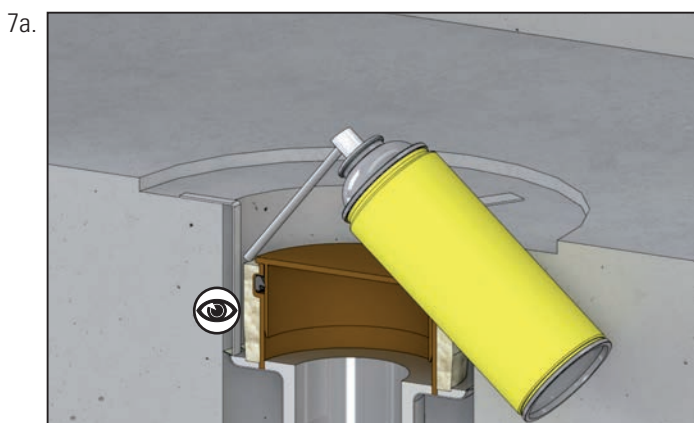
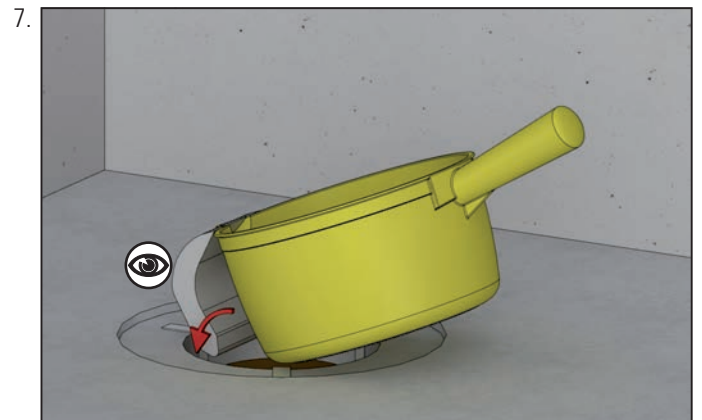
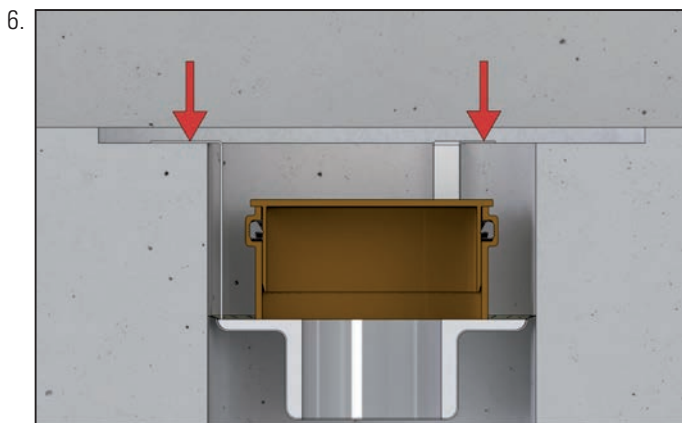
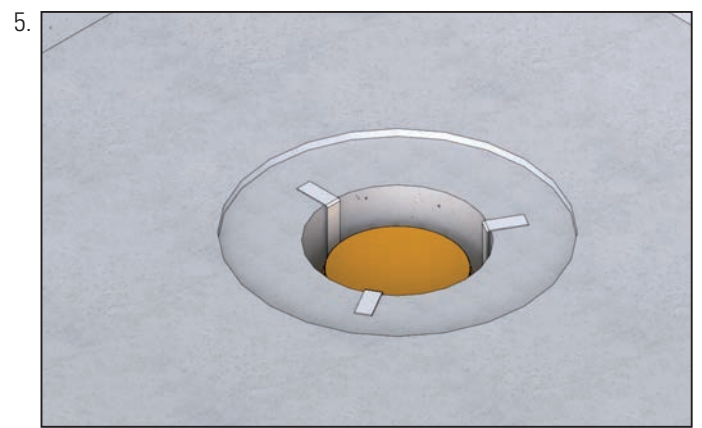
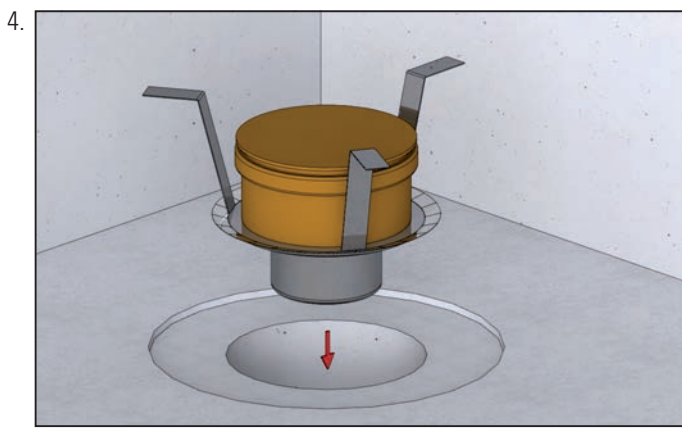
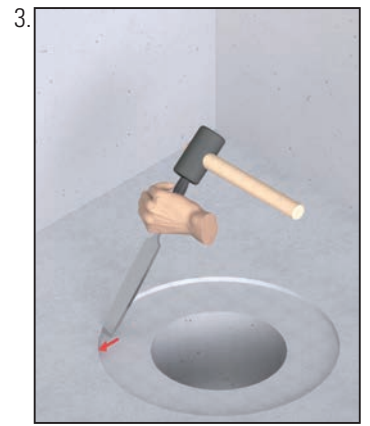
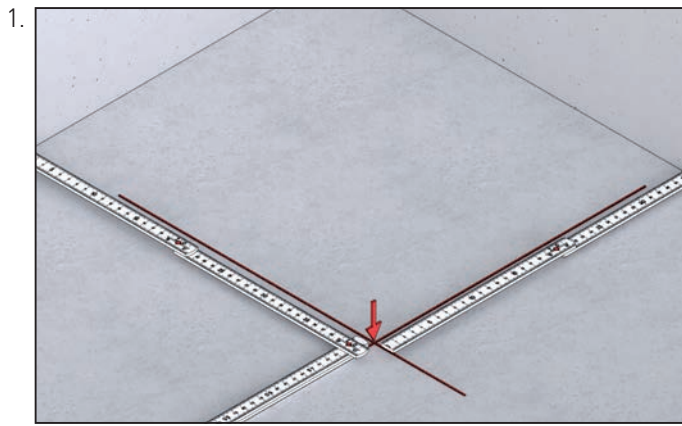
Para alcançar o R-120 avaliação de fogo usando o fogo colarinho instalação Kit 4 (parte nenhuma. 515.049), você deve substituir a válvula de aba com a inserção armadilha (parte nenhuma. 864.932).

PT com sumidouro para exteriores e coberturas

Para alcançar o R-120 avaliação de fogo usando o fogo colarinho instalação Kit 4 (parte nenhuma. 515.049), você deve substituir a válvula de aba com a inserção armadilha (parte nenhuma. 864.932).  
abZ Z-19.17-1547

# Einbau in Kernbohrungen

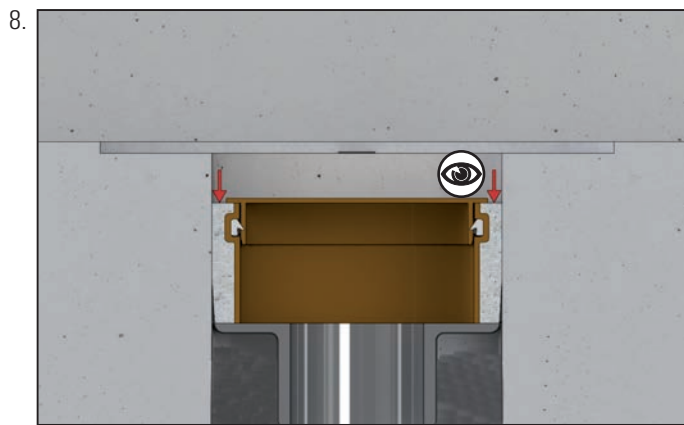
Installation in core holes / Montage forage / Inbouw kernboringen /  
Montaje perforación / Montagem furo central



DE Mörtel MG II/III / Verfüllung mit Montageschaum  
GB mortar class II/III / filling with mounting foam  
FR mortier du groupe II ou III /  
remplissage avec de la mousse de montage  
NL mortel van mortelgroep II of III /  
het vullen met montageschuim  
ES mortero de los grupos II o III /  
relleno con espuma de montaje  
PT argamassa do grupo de argamassas II ou III /  
enchimento com espuma de montagem

# Einbau in Kernbohrungen

Installation in core holes / Montage forage / Inbouw kernboringen /  
Montaje perforación / Montagem furo central



- DE maximale Füllhöhe
- GB maximum fill height
- FR la hauteur de remplissage maximale
- NL maximale vulhoogte
- ES la altura máxima de relleno
- PT altura máxima de enchimento

DE **Achtung!** Nach der Montage des Rohbauelementes muss die Brandschutzplakette im unmittelbaren Montagebereich sichtbar angebracht werden.

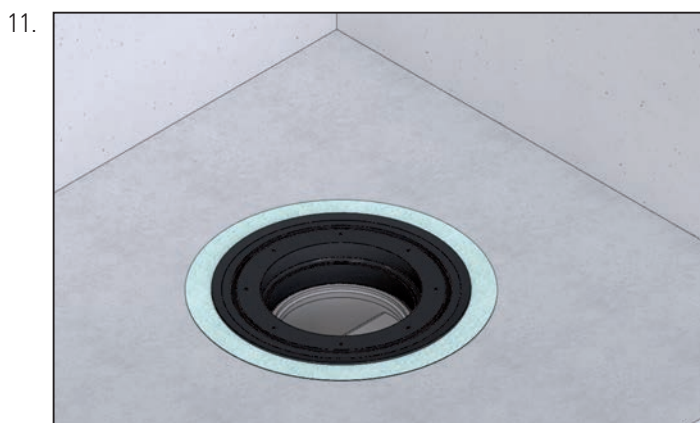
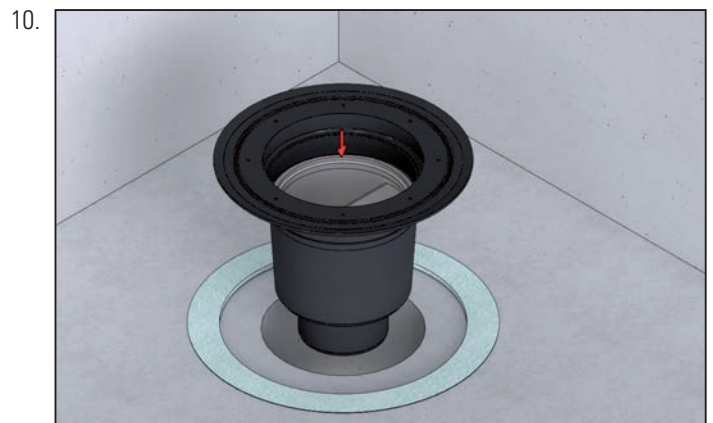
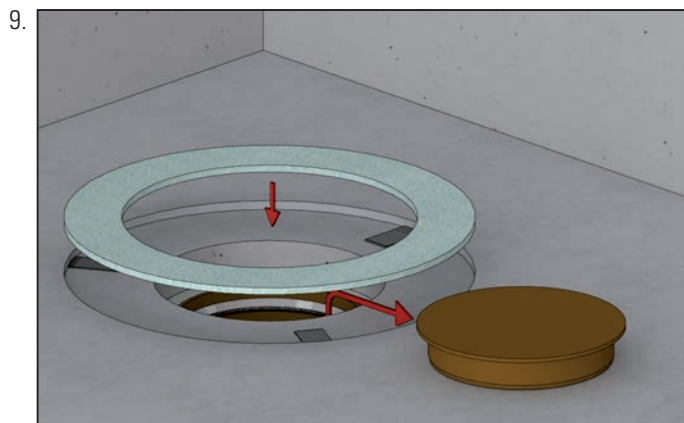
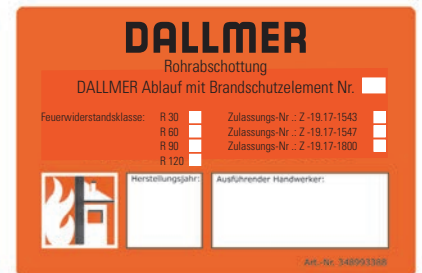
GB **Attention!** After the shell element has been installed, the fire protection tag must be installed visibly in the immediate installation area.

FR **Attention !** Après le montage de l'élément de gros œuvre, il faut apposer la plaquette de protection contre les incendies pour qu'elle soit bien visible dans la zone de montage immédiate

NL **Let op!** Na het monteren van het ruwbouwelement moet u het brandveiligheidopschrift in de onmiddellijke omgeving van de montageplek zichtbaar aanbrengen.

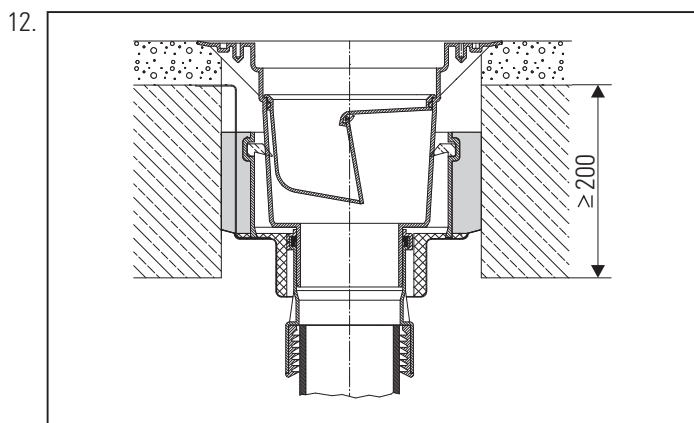
ES **¡Atención!** Después de montar el elemento en bruto, debe colocarse la placa sobre protección contra incendios cerca y en un lugar visible.

PT **Atenção!** Após a montagem do elemento de estrutura, a plaqueta de protecção do incêndio deve ser colocada de forma visível na área imediatamente próxima à montagem.



## Einbau in Kernbohrungen

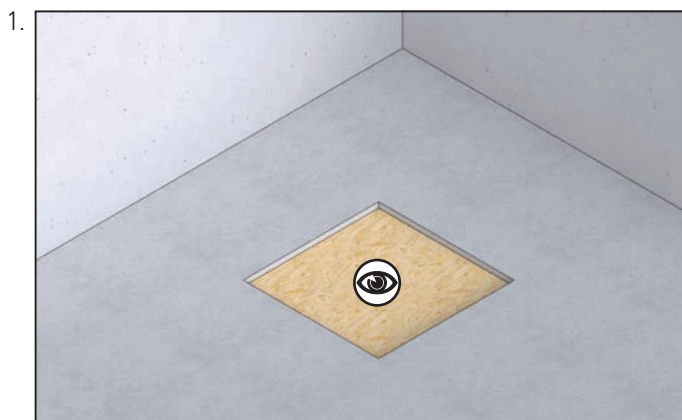
Installation in core holes / Montage forage / Inbouw kernboringen /  
Montaje perforación / Montagem furo central



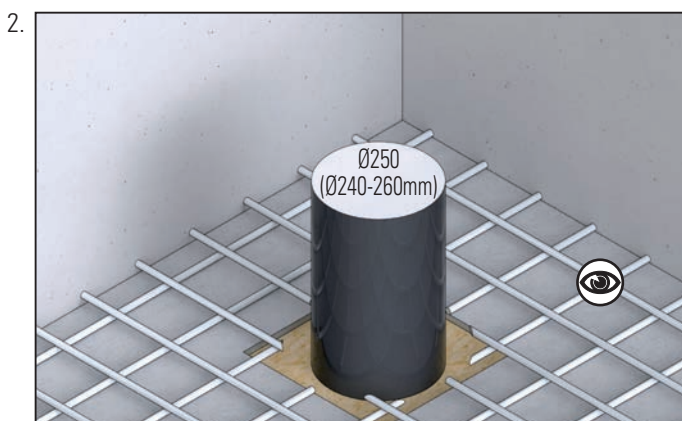
- DE Auf keinen Fall die Rohrleitung direkt an das Brandschutz-Rohbauelement anschließen!
- GB Do not connect the pipe directly to the fire protection shell element under any circumstances!
- FR Il ne faut en aucun cas brancher directement la tuyauterie à l'élément de gros œuvre de protection contre les incendies !
- NL Sluit in geen geval de pijpleiding direct aan op het brandwerende ruwbouwelement!
- ES En ningún caso se debe conectar la tubería directamente al elemento en bruto de protección contra incendios.
- PT Não conectar de forma alguma a tubagem directamente ao elemento de estrutura de protecção contra incêndio!

## Einbau in Deckendurchführung

Installation in sleeve former / Montage dans traversée de plancher / Inbouw in plafonddoorvoer /  
Montaje en molde pasa forjado / Montagem em molde pasa forjado



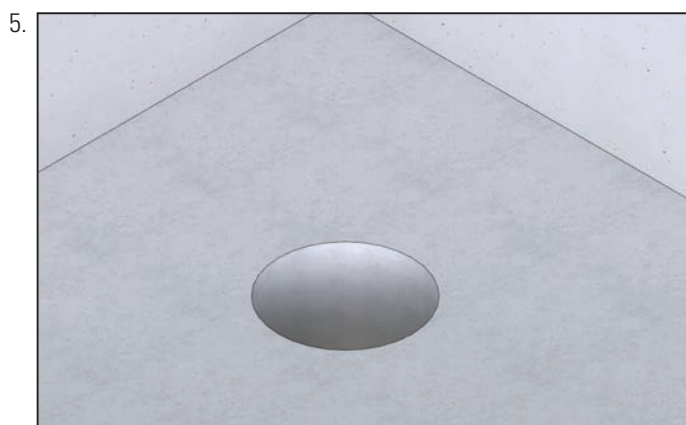
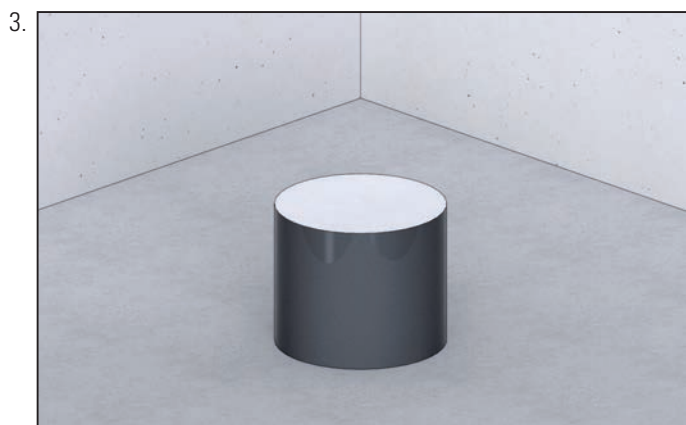
- DE Schalung
- GB shuttering
- FR coffrage
- NL bekisting
- ES encofrado
- PT cofragem



- DE Bewehrung
- GB reinforcement
- FR renforcement
- NL versterking
- ES reforzamiento
- PT reforço

## Einbau in Deckendurchführung

Installation in sleeve former / Montage dans traversée de plancher / Inbouw in plafonddoorvoer /  
Montaje en molde pasa forjado / Montagem em molde pasa forjado



- DE Weiterer Einbau siehe Seite 5 Abb. 4  
GB Next installation see page 5 picture 4  
FR Suite de la pose, voir page 5 fig. 4  
NL Zie blz 5., afbeelding 4 voor de verdere inbouw  
ES Resto del montaje, véase la página 5, ilustr. 4  
PT Outra montagem, ver a página 5 fig. 4

Dallmer GmbH + Co. KG  
Wiebelsheidestraße 25  
59757 Arnsberg  
Germany

T +49 2932 9616 - 0  
F +49 2932 9616 - 222  
E [info@dallmer.de](mailto:info@dallmer.de)  
W [www.dallmer.de](http://www.dallmer.de)

348515049 - 19/03

# DALLMER